

みんなで渋谷を涼しく!

クールダウン公園通り

打ち水日和 2019



どなたでも
参加OK!

7月24日 **水** 午後4時30分 ▶▶ 午後5時30分
正面エントランスにお集まりください

? 打ち水 / Sprinkling of water / 물 뿌리기

庭や道に水を撒いて、通り抜ける風を冷やすもの。
冷たい風を得ることに加えて、美的で道徳的な風習ともされています。
水をひしゃくで撒くのは風情のある慣習であると同時に足元からの埃も防げる面もあり、日本古来の生活の知恵として知られています。

Uchimizu is the custom of sprinkling water in gardens and on streets to make the passing wind cooler.
People see uchimizus as a practical way of cooling the breeze while continuing an aesthetically pleasing and courteous custom.
Sprinkling water with a ladle also reduces dust from dry roads and the ground underfoot. It is known as wisdom of the old life in Japan.

정원이나 길가에 물을 뿌려 빠져나가는 바람을 식히는 효과가 있습니다.
물을 국자로 뿌리는 것은 정서적인 습관이며 먼지도 막을 수 있기 때문에 옛날부터 삶의 지혜로도 알려져 있습니다.